



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 3 June 2009 — No. 39

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Huot (Vanier) made a statement about Clean Air Day.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about the Public Protector's report on listeriosis.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about the Musée de la mémoire vivante.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about Blackburn cheese farm.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement about the Union des producteurs agricoles.

3 June 2009

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement about the 125th anniversary of the municipality of Sainte-Clotilde-de-Châteauguay.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement about Saguenay–Lac-Saint-Jean cheese farms.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the "J'embraye au vert" exhibition.

Mr. Girard (Gouin) made a statement about cheesemongers.

Mr. Bernier (Montmorency) made a statement about the Gourmet Flavor Trail of the Island of Orleans.

At 9.54 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 10.00 o'clock a.m.

3 June 2009

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Weil, Minister of Justice, tabled the following:

The annual management report of the Conseil de la justice administrative, for the fiscal year ended 31 March 2008.

(Sessional Paper No. 422-20090603)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 2 June 2009, heard the Auditor General of Québec within the framework of the consideration of Bill 40, An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform.

(Sessional Paper No. 423-20090603)

Mr. Bernier (Montmorency), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which met on 2 June 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 10, An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 424-20090603)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

3 June 2009

The abstract of a petition respecting treatment for children suffering from an autistic spectrum disorder or a pervasive developmental disorder, and signed by 519 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 425-20090603)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Deltell (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the remuneration of a physician practising at the Clinique médicale de Lac-Beauport, and signed by 837 citizens of Lac-Beauport and its vicinity.

(Sessional Paper No. 426-20090603)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bachand, Minister of Finance, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Bonnardel (Shefford), Mrs. Gaudreault (Hull), Mrs. Beaudoin (Rosemont) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec express its deepest condolences to the persons who are closely or remotely concerned by the crash of an Air France Airbus A330 last Sunday night off the Brazilian coast.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

3 June 2009

Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion concerning Gentilly 2; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier), Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mr. Bonnardel (Shefford) moved a motion concerning workers' rights; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2) and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 21, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations, the Committee on Institutions hold special consultations and public hearings on 9 and 11 June 2009 and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Confédération des syndicats nationaux et Fédération de la santé et des services sociaux de la Confédération des syndicats nationaux
- Regroupement national des techniciennes et des techniciens en travail social du Québec
- Centrale des syndicats du Québec
- Coalition québécoise des professionnel(le)s de l'éducation spécialisée
- Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec
- Association des enseignants et enseignantes du programme de techniques d'intervention en délinquance
- Réseau d'action Autisme/TED
- Association des médecins psychiatres du Québec
- Association des art-thérapeutes du Québec
- Collège des médecins du Québec and Dr. Trudeau
- Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec
- Ordre des psychologues du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 50 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 51, An Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 46, An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions.

3 June 2009

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports, the chief executive officer of the Fédération des Collèges d'enseignement général et professionnel, the director general of the Collège d'enseignement général et professionnel de Lévis-Lauzon, and the director general of the Collège d'enseignement général et professionnel de Chicoutimi, concerning the business relations of general and vocational colleges with certain partners; and shall then hold a deliberative meeting to dispose of the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act to amend the Acts establishing Capital régional et coopératif Desjardins, Fondation and the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.).

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection.

After debate thereon, the report was concurred in.

3 June 2009

Passage

Mrs. Weil, Minister of Justice, moved the passage of Bill 9, An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 9 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 35, An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment, together with the amendments handed in by Mr. Khadir (Mercier).

The amendments were declared out of order, as they introduce a new principle to the bill.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the report was concurred in.

At 1.04 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

3 June 2009

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage

Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved the passage of Bill 37, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 13 March 2008 and to certain other budget statements.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 37 was passed.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 14, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 14 was passed.

Passage in Principle

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 34, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 34 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 34 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

3 June 2009

Passage in Principle

Mrs. Thériault, Minister for Social Services, moved, —That Bill 49, An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 6.00 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.08 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Thériault, Minister for Social Services, for the passage in principle of Bill 49, An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 49 was accordingly passed in principle.

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that Bill 49 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

3 June 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 223, at the request of Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, the division on the motion for the passage of Bill 3, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements, previously deferred until Routine Proceedings at the sitting of Friday, 5 June 2009, was deferred until Routine Proceedings at the sitting of Tuesday, 9 June 2009.

Passage in Principle

Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, moved, —That Bill 6, An Act to establish a seniors caregiver support fund, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate was adjourned in the name of Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve).

At 11.59 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 21 and 52, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 4 June 2009, at 9.40 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President